



Санкт-Петербургский  
государственный  
университет

# Основные правила записи иностранных слов знаками катаканы (часть 2)



## 4. Долгота гласных обозначается длинным тире « ー »

party	→	パ <sup>○</sup> ーテイー
pool	→	プ <sup>○</sup> ール

### 3. Согласные на конце слова

- 1 Буквосочетания *ar, er, ir, ur, or* читаются как долгий звук и обозначается длинным тире:

garden → ガーデン

master → マスター

curtain → カーテン

record → レコード

### 3. Согласные на конце слова

- 2 Буквосочетания *ee, ea, ai, oa, ou, ai, oo* читаются как долгий звук и обозначается длинным тире:

cheese	→	チー <sup>ー</sup> ズ
cream	→	クリー <sup>ー</sup> ム
mail	→	メー <sup>ー</sup> ル
coat	→	コー <sup>ー</sup> ト



### 3. Согласные на конце слова

- 3 Буквосочетания *all*, *al*, *ol* читаются как долгий звук и обозначается длинным тире:

hall	→	ホー <sup>—</sup> ル
half	→	ハー <sup>—</sup> フ
gold	→	ゴ <sup>—</sup> ルド

### 3. Согласные на конце слова

- 4 Сочетания согласных и гласных с **w**, **y** читаются как долгий звук и обозначается длинным тире:

show → ショー

copy → コピー

### 3. Согласные на конце слова

- 5 В открытых слогах *a-e*, *o-e*, *u-e* долгота обозначается длинным тире:

cake	→	ケーキ
tone	→	トーン
rule	→	ルール

### 3. Согласные на конце слова

- 6 Буквосочетания *ation*, *otion* читаются как долгий звук и обозначается длинным тире:

infl*ation* → インフレーション

mot*ion* → モーション



### 3. Согласные на конце слова

- 7 Буквосочетания *ire*, *ture* читаются как долгий звук и обозначается длинным тире:

fire → ファイヤー

adventure → アドベンチャー

## 4. Долгота согласных обозначается маленьким ツ

## 4. Долгота согласных обозначается маленьким ツ

- 1 Буквосочетания *ss*, *pp*, *tt*, *ff* читаются как долгий звук и обозначается маленьким ツ:

apple	→	アップル
staff	→	スタッフ
message	→	メツセージ
battery	→	バッテリー

## Исключение:

**ss** на конце слова не удваивается:

dress → ドレス

**ss, pp, tt, ff** в следующих словах не удваивается:

assistant → アシスタント

butter → バター

attraction → アトラクション

coffee → コーヒー

## 4. Долгота согласных обозначается маленьким ツ

2 Буквосочетания **ck** читаются как долгий звук и обозначается маленьким ツ:

back	→	バック
check	→	チェック
Исключение:		
rocket	→	ロケット
pocket	→	ポケット
necktie	→	ネクタイ

## 4. Долгота согласных обозначается маленьким ツ

- 2 Буквосочетанию *x*, *tch*, *dge* читаются как долгий звук и обозначается маленьким ツ:

sex	→	セツクス
switch	→	スイツチ
badge	→	バッジ



## 4. Долгота согласных обозначается маленьким ツ

- 3 Слова заканчивающиеся на *at, ap, et, ep, ip, op, og, ic, ot* и т.п. читаются как долгий звук и обозначается маленьким ツ:

mat	→	マツト
pilot	→	パイロット
olimpic	→	オリンピック
cap	→	キャップ
bag	→	バッグ

## 4. Долгота согласных обозначается маленьким ツ

- 4 Долгота стоящих рядом гласных звуков, (*oo*, *ea*, *ou*, *ui*) обозначается на письме путем удвоения согласного с помощью маленького ツ, а не удлинением гласного:

book	→	ブック
bread	→	ブレッド
couple	→	カップル
biscuit	→	ビスケット



**Санкт-Петербургский  
государственный  
университет**  
[www.spbu.ru](http://www.spbu.ru)